

Bruxelles, den 26. marts 2019
(OR. en)

7196/19

Interinstitutionel sag:
2019/0057 (NLE)

FRONT 98
COWEB 42

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Statusaftale mellem Den Europæiske Union og Bosnien-Hercegovina om tiltag, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning i Bosnien-Hercegovina

STATUSAFTALE
MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION
OG BOSNIEN-HERCEGOVINA
OM TILTAG, SOM GENNEMFØRES AF DET EUROPÆISKE AGENTUR FOR GRÆNSE-
OG KYSTBEVOGTNING I BOSNIEN-HERCEGOVINA

DEN EUROPÆISKE UNION

og

BOSNIEN-HERCEGOVINA,

herefter benævnt "parterne",

HAR —

I BETRAGTNING AF at der kan opstå situationer, hvor Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning (herefter benævnt "agenturet") koordinerer operationelt samarbejde mellem Den Europæiske Unions medlemsstater og Bosnien-Hercegovina, herunder på Bosnien-Hercegovinas område,

I BETRAGTNING AF at der bør fastlægges en retlig ramme i form af en statusaftale med henblik på situationer, hvor medlemmer af hold fra agenturet har udøvende beføjelser på Bosnien-Hercegovinas område,

UNDER HENSYNTAGEN TIL at alle tiltag, som gennemføres af Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning på Bosnien-Hercegovinas område, fuldt ud bør overholde de grundlæggende rettigheder,

IDET DE UNDERSTREGER, at denne aftale ikke berører de rettigheder og forpligtelser og det ansvar, som Den Europæiske Union og Bosnien-Hercegovina har i henhold til aftalen mellem Den Europæiske Union og Bosnien-Hercegovina om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse¹ —

BESLUTTET AT INDGÅ DENNE AFTALE:

¹ EUT L 334 af 19.12.2007, s. 66.

ARTIKEL 1

Anvendelsesområde

1. Denne aftale omfatter alle de aspekter, der er nødvendige for, at agenturet kan gennemføre eventuelle tiltag på Bosnien-Hercegovinas område, hvor medlemmer af et hold fra agenturet har udøvende beføjelser, som er i overensstemmelse med retten i Bosnien-Hercegovina.
2. Denne aftale finder kun anvendelse på Bosnien-Hercegovinas område.
3. Både Den Europæiske Unions medlemsstater og Bosnien-Hercegovinas respektive områders status i henhold til folkeretten og deres afgrænsning berøres på ingen måde hverken af denne aftale eller af nogen handling, der udøves under dens gennemførelse af parterne eller på deres vegne, herunder etablering af operative planer eller deltagelse i grænseoverskridende operationer.

ARTIKEL 2

Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- 1) "tiltag": en fælles operation, en hurtig grænseindsats eller en tilbagesendelsesoperation

- 2) "fælles operation": et tiltag på Bosnien-Hercegovinas område, der har til formål at bekæmpe ulovlig indvandring eller grænseoverskridende kriminalitet eller yde øget teknisk og operationel bistand ved de ydre grænser mellem en medlemsstat og Bosnien-Hercegovina
- 3) "hurtig grænseindsats": et tiltag på Bosnien-Hercegovinas område i et begrænset tidsrum som hurtig reaktion på en situation med særlige og uforholdsmæssigt store udfordringer ved Bosnien-Hercegovinas grænser til en medlemsstat
- 4) "tilbagesendelsesoperation": en operation, som koordineres af agenturet og involverer teknisk og operationel forstærkning fra en eller flere medlemsstater, hvorved personer i udsendelsesposition fra en eller flere medlemsstater frivilligt eller ved tvang sendes tilbage til Bosnien-Hercegovina i overensstemmelse med aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Bosnien-Hercegovina om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse
- 5) "grænsekontrol": personkontrol, som foretages ved en grænse udelukkende på grund af den planlagte eller faktiske grænsepassage uagtet andre hensyn, og som omfatter kontrol ved grænseovergangssteder og grænseovervågning mellem grænseovergangsstederne

- 6) "holdmedlem eller medlem af et hold": et medlem enten af agenturets personale eller af et hold af grænsevagter fra deltagende medlemsstater, herunder grænsevagter, som medlemsstaterne udstationerer i agenturet med henblik på indsættelse under et tiltag. Det kan omfatte andet relevant personale fra agenturet eller fra deltagende medlemsstater, hvis funktioner er fastlagt i den operative plan. Lokalt ansatte betragtes ikke som medlemmer af holdet
- 7) "medlemsstat": en medlemsstat i Den Europæiske Union
- 8) "oprindelsesmedlemsstat": den medlemsstat, hvor et holdmedlem er grænsevagt eller indgår i andet relevant personale
- 9) "personoplysninger": enhver form for oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person; ved identificerbar fysisk person forstås en person, der direkte eller indirekte kan identificeres, navnlig ved en identifikator såsom et navn, et identifikationsnummer, lokaliseringsdata, en online-identifikator eller et eller flere elementer, der er særlige for den pågældende fysiske persons fysiske, fysiologiske, genetiske, psykiske, økonomiske, kulturelle eller sociale identitet
- 10) "deltagende medlemsstat": en medlemsstat, der deltager i et tiltag i Bosnien-Hercegovina ved at stille teknisk udstyr, grænsevagter og andet relevant personale til rådighed, som indsættes som en del af holdet

- 11) "agentur": Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning, der blev oprettet ved Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004¹.

ARTIKEL 3

Operativ plan

1. I tæt samråd med Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder udarbejder agenturet en operativ plan for hver fælles operation eller hurtig grænseindsats. Den operative plan, som er godkendt af den eller de medlemsstater, der grænser op til det operationelle område, aftales mellem agenturet og Bosnien-Hercegovinas grænsepoliti ("grænsepolitiet").

¹ Rådets forordning (EF) 2007/2004 af 26. oktober 2004 om oprettelse af et europæiskagentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser (EUT L 349 af 25.11.2004, s. 1).

2. Den operative plan skal indeholde en detaljeret redegørelse for de organisatoriske og proceduremæssige aspekter af den fælles operation eller den hurtige grænseindsats, herunder en beskrivelse af situationen og en vurdering af den, det operationelle mål og de operationelle målsætninger, den operationelle model, den type teknisk udstyr, der skal anvendes, gennemførelsesplanen, samarbejdet med andre tredjelande, andre af Den Europæiske Unions agenturer og organer eller internationale organisationer, bestemmelserne vedrørende grundlæggende rettigheder, herunder beskyttelse af personoplysninger, koordinerings-, kommando-, kontrol-, kommunikations- og rapporteringsstrukturen, de organisatoriske og logistiske ordninger samt evalueringen og de finansielle aspekter af den fælles operation eller den hurtige grænseindsats.
3. Evalueringen af den fælles operation eller den hurtige grænseindsats gennemføres i fællesskab af grænsepolitiet og agenturet.

ARTIKEL 4

Holdmedlemmernes opgaver og beføjelser

1. Holdmedlemmer skal have bemyndigelse til at udføre de opgaver og udøve de udøvende beføjelser, der er nødvendige for grænsekontrol og tilbagesendelsesoperationer.
2. Holdmedlemmer skal overholde Bosnien-Hercegovinas love og bestemmelser.

3. Holdmedlemmer må kun udføre opgaver og udøve beføjelser på Bosnien-Hercegovinas område i henhold til instrukser fra, og som hovedregel under tilstedeværelse af, grænsepolitiet eller andet relevant personale fra Bosnien-Hercegovina, undtagen under særlige omstændigheder der fastsættes i den operative plan. Grænsepolitiet udsteder i påkommende tilfælde instrukser til holdet i overensstemmelse med den operative plan. Grænsepolitiet kan bemyndige medlemmer af holdet til at handle på dets vegne i overensstemmelse med de undtagelser, der er fastsat i den operative plan.

Agenturet kan via sin koordinationsansvarlige meddele grænsepolitiet sine holdninger til de instrukser, der udstedes til holdet. I sådanne tilfælde tager grænsepolitiet hensyn hertil og respekterer dem så vidt muligt.

4. Holdmedlemmer bærer deres egen uniform, mens de udfører deres opgaver og udøver deres beføjelser. Holdmedlemmer bærer endvidere synlig personlig identifikation og et blå armbind med Den Europæiske Unions og agenturets insignier på deres uniform. Med henblik på identifikation over for Bosnien-Hercegovinas nationale myndigheder medbringer holdmedlemmer til enhver tid det akkrediteringsdokument, som er omhandlet i artikel 6.

5. Holdmedlemmer kan under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser bære tjenestevåben, ammunition og udstyr, som er godkendt i overensstemmelse med oprindelsesmedlemsstatens og Bosnien-Hercegovinas nationale ret. Inden indsættelsen af holdmedlemmer meddeler grænsepolitiet agenturet, hvilke former for tjenestevåben, ammunition og udstyr der er tilladt, og hvilke betingelser der gælder for deres anvendelse. Agenturet forelægger på forhånd grænsepolitiet listen over holdmedlemmernes tjenestevåben, nemlig oplysninger om våbnenes type og serienummer og arten og mængden af ammunition.

6. Holdmedlemmer har bemyndigelse til at anvende magt, herunder tjenestevåben, ammunition og udstyr, under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser med oprindelsesmedlemsstatens og grænsepolitiets samtykke, under tilstedeværelse af grænsevagter eller andet relevant personale fra grænsepolitiet og i overensstemmelse med Bosnien-Hercegovinas nationalret. Grænsepolitiet kan bemyndige medlemmer af holdet til at anvende magt, i de tilfælde hvor der ikke er grænsevagter eller andet relevant personale fra Bosnien-Hercegovina til stede, i overensstemmelse med stk. 3.

7. Bosnien-Hercegovina kan efter anmodning fra et holdmedlem fremlægge data fra landets nationale databaser, hvis det er nødvendigt for at opfylde de operative mål, der er angivet i den operative plan. Anvendelsen af disse data skal ske i overensstemmelse med Bosnien-Hercegovinas lov om beskyttelse af personoplysninger og reglerne om beskyttelse af klassificerede informationer.

ARTIKEL 5

Suspension eller ophør af tiltaget

1. Agenturets administrerende direktør ("den administrerende direktør") kan efter at have underrettet grænsepolitiet skriftligt suspendere tiltaget eller bringe det til ophør, hvis Bosnien-Hercegovina ikke overholder denne aftale eller den operative plan, f.eks. hvis de instruktioner, der udstedes til holdet, ikke er i overensstemmelse med den operative plan. Den administrerende direktør underretter grænsepolitiet om årsagerne hertil.

2. Grænsepolitiet kan efter at have underrettet agenturet skriftligt suspendere tiltaget eller bringe det til ophør, hvis agenturet eller en deltagende medlemsstat ikke overholder denne aftale eller den operative plan. Grænsepolitiet underretter agenturet om årsagerne hertil.
3. Navnlig kan den administrerende direktør eller grænsepolitiet suspendere tiltaget eller bringe det til ophør i tilfælde af tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder eller krænkelse af princippet om nonrefoulement eller af databeskyttelsesreglerne.
4. Det forehold, at et tiltag bringes til ophør, berører ikke eventuelle rettigheder eller forpligtelser, der følger af anvendelsen af denne aftale eller den operative plan forud for tiltagets ophør.

ARTIKEL 6

Holdmedlemmernes privilegier og immuniteter

1. Holdmedlemmers dokumenter, korrespondance og ejendom er ukrænkelige, medmindre der er tale om gennemførelsesforanstaltninger, som er tilladt i henhold til stk. 7.
2. Holdmedlemmer nyder immunitet fra strafferetlig forfølgelse i Bosnien-Hercegovina med hensyn til handlinger foretaget som led i udøvelsen af deres officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der gennemføres i overensstemmelse med den operative plan.

I tilfælde af, at der fremsættes påstand om, at et holdmedlem har begået en strafbar handling, underrettes den administrerende direktør og den kompetente myndighed i oprindelsesmedlemsstaten omgående. Før sagen indledes ved domstolen, skal den administrerende direktør efter nøje overvejelse af eventuelle henvendelser fra oprindelsesmedlemsstatens kompetente myndighed og Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder handle hurtigt og attestere, om den pågældende handling blev foretaget af holdmedlemmet som led i udøvelsen af medlemmets officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der udføres i overensstemmelse med den operative plan. Indtil attestationen fra den administrerende direktør foreligger, afholder agenturet og oprindelsesmedlemsstaten sig fra at træffe foranstaltninger, som vil kunne skade eventuel efterfølgende strafferetlig forfølgelse af holdmedlemmet fra Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheders side.

Hvis den administrerende direktør attesterer, at handlingen blev foretaget som led i udøvelsen af holdmedlemmets officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der gennemføres i overensstemmelse med den operative plan, nyder det pågældende medlem af holdet immunitet fra strafferetlig forfølgelse i Bosnien-Hercegovina for så vidt angår denne handling.

3. Holdmedlemmer nyder immunitet fra civilretlig og administrativ jurisdiktion i Bosnien-Hercegovina med hensyn til alle handlinger foretaget som led i udøvelsen af deres officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der udføres i overensstemmelse med den operative plan. Hvis der anlægges en civil eller administrativ retssag mod et holdmedlem ved en hvilken som helst domstol i Bosnien-Hercegovina, skal den administrerende direktør og oprindelsesmedlemsstatens kompetente myndighed omgående underrettes. Før sagen indledes ved domstolen, skal den administrerende direktør efter nøje overvejelse af eventuelle henvendelser fra oprindelsesmedlemsstatens kompetente myndighed og Bosnien-Hercegovinas kompetente myndigheder handle hurtigt og attestere over for domstolen, om den pågældende handling blev foretaget af holdmedlemmet som led i udøvelsen af vedkommendes officielle funktioner i forbindelse med tiltag, der udføres i overensstemmelse med den operative plan.

Hvis den administrerende direktør attesterer, at handlingen blev udført som led i udøvelsen af holdmedlemmets officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der udføres i overensstemmelse med den operative plan, nyder det pågældende medlem af holdet immunitet fra civilretlig og administrativ jurisdiktion i Bosnien-Hercegovina for så vidt angår denne handling.

4. Holdmedlemmers immunitet fra strafferetlig, civilretlig og administrativ forfølgelse i Bosnien-Hercegovina kan alt efter omstændighederne ophæves af oprindelsesmedlemsstaten. En sådan ophævelse skal altid være eksplicit.

5. Medlemmer af holdet, som er vidner, kan af de kompetente myndigheder i Bosnien-Hercegovina under fuld overholdelse af bestemmelserne i stk. 2 og 3 forpligtes til at fremlægge beviser i overensstemmelse med Bosnien-Hercegovinas proceduremæssige bestemmelser.

6. I tilfælde af skader forvoldt af et holdmedlem under udøvelsen af officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der udføres i overensstemmelse med den operative plan, er Bosnien-Hercegovina ansvarlig for enhver form for skade.

I tilfælde af skader forvoldt som følge af grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller hvis handlingen ikke blev foretaget under udøvelsen af officielle funktioner af et holdmedlem fra en deltagende medlemsstat, kan Bosnien-Hercegovina via den administrerende direktør anmode agenturet om, at den pågældende deltagende medlemsstat betaler kompensation.

I tilfælde af skader forvoldt som følge af grov uagtsomhed eller forsætlig forsømmelse, eller hvis handlingen ikke blev foretaget under udøvelsen af officielle funktioner af et holdmedlem, som indgår i agenturets personale, kan Bosnien-Hercegovina anmode om, at agenturet betaler kompensation.

I tilfælde af skader forvoldt i Bosnien-Hercegovina på grund af force majeure har hverken Bosnien-Hercegovina eller den deltagende medlemsstat eller agenturet nogen form for ansvar herfor.

7. Der må ikke træffes fuldbyrdelsesforanstaltninger over for holdmedlemmer, medmindre de sagsøges i en straffesag eller civil retssag, der ikke vedrører deres officielle funktioner i forbindelse med de tiltag, der gennemføres i overensstemmelse med den operative plan. Ejendom, som tilhører holdmedlemmer, og som af den administrerende direktør attesteres som værende nødvendig for udøvelsen af deres officielle funktioner, må ikke konfiskeres med henblik på fuldbyrdelse af en dom, retsafgørelse eller kendelse. I civile retssager må holdmedlemmer ikke underkastes nogen begrænsninger i deres personlige frihed eller nogen anden tvangsforanstaltning.

8. Holdmedlemmers immunitet i Bosnien-Hercegovina fritager dem ikke for retsforfølgning i de respektive oprindelsesmedlemsstater.
9. Holdmedlemmer er med hensyn til tjenester, der udføres for agenturet, fritaget for eventuelle bestemmelser om social sikring i Bosnien-Hercegovina.
10. Holdmedlemmer er fritaget for enhver form for beskatning i Bosnien-Hercegovina af de vederlag og honorarer, som agenturet eller oprindelsesmedlemsstaten betaler dem, samt af enhver indkomst, der modtages uden for Bosnien-Hercegovina.
11. Bosnien-Hercegovina tillader i overensstemmelse med sine love og administrative bestemmelser indførsel af genstande til holdmedlemmers personlige brug og fritager disse for al told og alle skatter og anden told og afgifter, der finder anvendelse på importen af varer, bortset fra betaling for lager- og transportydelser samt tilsvarende ydelser vedrørende disse genstande. Bosnien-Hercegovina tillader også udførsel af sådanne genstande.
12. Holdmedlemmers personlige bagage er fritaget for kontrol, medmindre der er begrundet formodning om, at den indeholder genstande, der ikke er til holdmedlemmernes personlige brug, eller genstande, hvis ind- eller udførsel er forbudt ved lov eller underlagt karantæneeregler i Bosnien-Hercegovina. Kontrol af sådan personlig bagage må kun udføres i nærvær af det eller de berørte holdmedlemmer eller af en bemyndiget repræsentant for agenturet.

ARTIKEL 7

Akkrediteringsdokument

1. Agenturet udsteder i samarbejde med Bosnien-Hercegovina et dokument på Bosnien-Hercegovinas officielle sprog og på et af Den Europæiske Unions institutioners officielle sprog til hvert af holdmedlemmerne med henblik på identifikation over for Bosnien-Hercegovinas nationale myndigheder og som bevis for indehaverens ret til at udføre de opgaver og udøve de beføjelser, som er omhandlet i denne aftales artikel 4 og i den operative plan. Akkrediteringsdokumentet skal indeholde følgende oplysninger om holdmedlemmet: navn og nationalitet, rang eller stilling, et nyligt digitaliseret fotografi og de opgaver, som det er tilladt at udføre under indsættelsen. Akkrediteringsdokumentet skal også indeholde datoerne for dets udstedelse og udløb.
2. Akkrediteringsdokumentet giver i kombination med et gyldigt rejsedokument holdmedlemmet adgang til samt retten til at opholde sig i Bosnien-Hercegovina uden visum eller forudgående tilladelse.
3. Akkrediteringsdokumentet afleveres til agenturet, når tiltaget afsluttes.

ARTIKEL 8

Grundlæggende rettigheder

1. Holdmedlemmer overholder under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser fuldt ud de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne, herunder for så vidt angår retten til adgang til asylprocedurer, principperne om menneskelig værdighed og forbuddet mod tortur og umenneskelig eller nedværdigende behandling, retten til frihed, princippet om nonrefoulement og forbuddet mod kollektive udvisninger, barnets rettigheder og retten til respekt for privatliv og familieliv. De må ikke under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser øve nogen form for diskrimination mod personer uanset grund, herunder køn, race eller etnisk oprindelse, religion eller tro, handicap, alder, seksuel orientering eller kønsidentitet. Alle foranstaltninger, som holdmedlemmer træffer under udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser, og som griber ind i de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne, skal stå i et rimeligt forhold til formålene med foranstaltningerne og respektere kernen i de grundlæggende rettigheder og frihedsrettighederne.
2. Hver af parterne skal have en klagemekanisme til prøvelse af påstande om, at partens personale har tilsidesat de grundlæggende rettigheder ved udøvelsen af deres officielle funktioner som led i et tiltag i henhold til denne aftale.

ARTIKEL 9

Behandling af personoplysninger

1. Holdmedlemmer behandler alene personoplysninger, hvis det er nødvendigt af hensyn til udførelsen af deres opgaver og udøvelsen af deres beføjelser med henblik på Bosnien-Hercegovinas, agenturets eller de deltagende medlemsstaters gennemførelse af denne aftale.
2. Bosnien-Hercegovinas behandling af personoplysninger er underlagt landets nationale lovgivning.

3. Agenturets og den eller de deltagende medlemsstaters behandling af personoplysninger til administrative formål, herunder videregivelse af personoplysninger til Bosnien-Hercegovina, er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/1725¹ og (EU) 2016/679² og direktiv (EU) 2016/680³ samt foranstaltninger, som agenturet fastsætter med henblik på agenturets anvendelse af forordning (EU) 2018/1725, som omhandlet i artikel 45, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/1624⁴.
4. Hvis behandlingen indebærer videregivelse af personoplysninger, anfører medlemsstaterne og agenturet ved videregivelsen af personoplysninger til Bosnien-Hercegovina, om der er begrænsninger, hvad angår adgangen til oplysningerne eller brugen af dem generelt eller konkret, herunder med hensyn til videregivelse, sletning eller tilintetgørelse. Hvis behovet for sådanne begrænsninger opstår efter videregivelsen af personoplysninger, informerer de Bosnien-Hercegovina herom.

¹ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/1725 af 23. oktober 2018 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i Unionens institutioner, organer, kontorer og agenturer og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af forordning (EF) nr. 45/2001 og afgørelse nr. 1247/2002/EF (EUT L 295 af 21.11.2018, s. 39).

² Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/679 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af direktiv 95/46/EF (generel forordning om databeskyttelse) (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 1).

³ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv (EU) 2016/680 af 27. april 2016 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med kompetente myndigheders behandling af personoplysninger med henblik på at forebygge, efterforske, afsløre eller retsforfølge strafbare handlinger eller fuldbyrde strafferetlige sanktioner og om fri udveksling af sådanne oplysninger og om ophævelse af Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA (EUT L 119 af 4.5.2016, s. 89).

⁴ Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/1624 af 14. september 2016 om den europæiske grænse- og kystvagt og om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/399 og om ophævelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 863/2007 Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004, og Rådets beslutning 2005/267/EF (EUT L 251 af 16.9.2016, s. 1).

5. Personoplysninger, der indsamles til administrative formål under tiltaget, kan behandles af agenturet, de deltagende medlemsstater og Bosnien-Hercegovina i overensstemmelse med gældende databeskyttelsesregler.

6. Agenturet, de deltagende medlemsstater og Bosnien-Hercegovina udarbejder en fælles rapport om anvendelsen af stk. 1-5 ved det enkelte tiltags ophør. Rapporten skal sendes til de kompetente myndigheder i Bosnien-Hercegovina, til agenturets ansvarlige for grundlæggende rettigheder og til dets databeskyttelsesansvarlige. De aflægger rapport til den administrerende direktør.

ARTIKEL 10

Twistbilæggelse

1. Alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med anvendelsen af denne aftale, drøftes i fællesskab af repræsentanter for grænsepolitiet og repræsentanter for agenturet, som skal høre den eller de medlemsstater, der grænser op til Bosnien-Hercegovina.

2. I mangel af forudgående bilæggelse i henhold til stk. 1 løses tvister om anvendelse eller fortolkning af denne aftale udelukkende gennem forhandling mellem Bosnien-Hercegovina og Europa-Kommissionen, som skal høre den eller de medlemsstater, der grænser op til Bosnien-Hercegovina.

ARTIKEL 11

Ikrafttræden, varighed, suspension og opsigelse

1. Denne aftale skal ratificeres, accepteres eller godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne interne procedurer, og parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.
2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken den sidste af de i stk. 1 omhandlede notifikationer har fundet sted.
3. Denne aftale indgås på ubestemt tid. Den kan opsiges eller suspenderes ved skriftlig aftale mellem parterne eller ensidigt af en af parterne. I sidstnævnte tilfælde giver den part, der ønsker at opsiges eller suspendere aftalen, den anden part skriftlig meddelelse herom. Opsigelsen eller suspensionen får virkning på den første dag i den anden måned efter den måned, i hvilken meddelelsen blev givet eller den skriftlige aftale mellem parterne indgået.
4. Meddelelser i medfør af denne artikel sendes for Den Europæiske Unions vedkommende til Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og for Bosnien-Hercegovinas vedkommende til Bosnien-Hercegovinas udenrigsministerium.

Udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk, bosnisk og serbisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

I tilfælde af uoverensstemmelser mellem de autentiske sprogudgaver har den engelske udgave forrang.

Udfærdiget i ..., den ...

For Den Europæiske Union

For Bosnien-Hercegovina

FÆLLESERKLÆRING OM ARTIKEL 2, STK. 2 OG 3

Parterne noterer sig, at Det Europæiske Agentur for Grænse- og Kystbevogtning kan støtte Bosnien-Hercegovina med effektivt at kontrollere dets grænser med ethvert land, der ikke er en medlemsstat af Den Europæiske Union, på andre måder end gennem indsættelse af europæiske grænse- og kystvagthold med udøvende beføjelser, såsom: kapacitetsopbygning, uddannelse, risikoanalyse og indsættelse af eksperter uden udøvende beføjelser ved grænseovergangstederne.
